



## AGGIORNAMENTO 15.4.2021

In seguito all'annullamento della Festa dei Fiori 2021 e alla luce dell'attuale situazione epidemiologica, il concorso Bicinfiore si terrà in forma digitale e con le seguenti modalità.

QUANDO? Dal 21 maggio al 2 giugno 2021

COME? I partecipanti all'iniziativa dovranno recarsi con la propria bicicletta decorata presso una delle giardiniere aderenti e scattare una foto in cui sia ben visibile la bici e la persona. Lo scatto dovrà essere pubblicato sui social taggando @bolzanozen @bicinfiorebz @visitbolzanozen e il nome della giardiniera. Inoltre dovranno essere indicati gli hashtag #bolzanozen #bicinfiorebz. Al termine dell'iniziativa verranno estratti a sorte 5 scatti che si aggiudicheranno i seguenti premi.

1° premio: un buono del valore di € 500 per un fine settimana in un Bikehotel Alto Adige + una pianta dell'anno

2° premio: una Day-Spa per due persone all'Hotel Terme Merano + una pianta dell'anno

3° premio: ingresso per due ai Giardini Trautmannsdorff + una pianta dell'anno

4° premio: ingresso per due persone a Castel Roncolo + una pianta dell'anno

5° premio: partecipazione per due persone ad una delle visite guidate a Bolzano + una pianta dell'anno.

DOVE? Presso le giardiniere aderenti.

## UPDATE 15.4.2021

Aufgrund der Absage des Blumenmarktes 2021 und angesichts der aktuellen Covid-Situation, wird das Wettbewerb BICINFIORE in digitaler Form und unter folgenden Bedingungen stattfinden.

WANN? Ab dem 21. Mai bis zum 2. Juni 2021

WIE? Die Teilnehmer werden eingeladen, mit dem eigenen dekorierten Fahrrad in den Gärtnereien des Blumenmarktes zu gehen und ein Foto auf den Socials zu posten. Auf das Foto müssen die Person sowie das Fotos erscheinen. Um am Wettbewerb teilzunehmen muss das Foto mit den Tags @bolzanozen @bicinfiorebz @visitbolzanozen und mit dem Namen der Gärtnerei. Auch die Hashtags #bolzanozen #bicinfiorebz gepostet werden. Die 5 Gewinner werden unter den geposteten Fotos verlosen.

1. Preis: ein Gutschein im Wert von € 500 für einen Kurzurlaub in einem BikeHotel Südtirol + eine Pflanze des Jahres

2. Preis: ein Day-Spa für zwei Personen im Hotel Therme Meran + eine Pflanze des Jahres

3. Preis: Eintritt für zwei Personen in die Gärten von Schloss Trautmannsdorff + eine Pflanze des Jahres

4. Preis: Eintritt für zwei Personen ins Schloss Runkelstein + eine Pflanze des Jahres

5. Preis: Teilnahme für zwei Personen an einer der Stadtführungen durch Bozen + eine Pflanze des Jahres

WO? Bei den teilnehmenden Gärtnereien (Details folgen)

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





## REGOLAMENTO BICINFIORE

BICINFIORE è un raduno di biciclette in occasione della Festa dei Fiori e si svolge il 1° maggio dalle ore 15.00 alle ore 18.30.

Possono partecipare tutti coloro che si presentano sulle due ruote, decorate almeno in un punto con fiori, foglie, piante, erbe aromatiche provenienti da campi, giardini e/o orti. Sono ammesse anche decorazioni in altri materiali.

Il ritrovo è sul sagrato del Duomo <https://goo.gl/maps/LZe4UTPPZVrRrZmP7> dove i partecipanti vengono fotografati; contestualmente firmano una dichiarazione che esenta l'Azienda di Soggiorno da qualsiasi diritto d'immagine personale. Le fotografie hanno l'unico scopo di creare un registro dei classificati al concorso. Eventuali fotografie per scopi pubblicitari saranno scattate da fotografi professionisti con le liberatorie previste dalla legge.

Le biciclette vengono numerate.

La registrazione avviene dalle ore 15 alle ore 17; le biciclette pervenute oltre quest'orario non saranno valutate. È possibile effettuare una pre-registrazione compilando l'apposito modulo, pubblicato online.

Alle ore 17.00 tutte le biciclette partono dal Duomo per attraversare piazza Walther e percorrere alcune vie del centro (in accordo con la Polizia Municipale). Al termine tornano a radunarsi in piazza Walther (spazio permettendo) o nel sagrato.

## WETTBEWERBSBEDINGUNGEN BICINFIORE

Bicinfiore ist ein Fahrrad-Treff, das anlässlich des Blumenmarktes am 1. Mai von 15.00 bis 18.30 Uhr stattfinden wird.

Teilnehmen kann jeder, der mit einem Fahrrad erscheint, das an mindestens einer Stelle mit Blumen, Blättern, Pflanzen oder Kräutern aus Feld oder Garten dekoriert sind. Auch Dekorationen aus anderen Materialien sind zulässig.

Treffpunkt ist auf dem Domvorplatz <https://goo.gl/maps/LZe4UTPPZVrRrZmP7>, wo die Teilnehmer fotografiert werden; gleichzeitig unterschreiben sie eine Erklärung, mit welcher sie das Verkehrsamt von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit dem Recht am eigenen Bild befreien. Die Fotos dienen ausschließlich dazu, ein Verzeichnis der Wettbewerbsplatzierung zu erstellen. Etwaige Fotos für Werbezwecke werden von professionellen Fotografen auf der Grundlage der gesetzlich vorgeschriebenen Zustimmungserklärungen erstellt.

Die Fahrräder werden mit einer Nummer versehen.

Die Registrierung erfolgt ab 15 bis 17 Uhr; später eintreffende Fahrräder werden nicht mehr bewertet. Es ist auch möglich eine Vor-Anmeldung zu machen und hierfür wird ein Formular online veröffentlicht.

Um 17.00 Uhr verlassen alle Teilnehmer mit ihrem Fahrrad den Dom, um über den Waltherplatz und durch einige Straßen der Altstadt zu fahren (in Absprache mit der Stadtpolizei) und sich schließlich wieder auf dem Waltherplatz (sofern dieser genügend Platz bietet) oder auf dem Domvorplatz zu versammeln.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Alle ore 18.00, sul palco di piazza Walther, ha luogo la premiazione.

I premi singoli consistono in:

- 1° premio: un buono del valore di € 500 per un fine settimana in un Bikehotel Alto Adige + una pianta dell'anno
- 2° premio: una Day-Spa per due persone all'Hotel Terme Merano + una pianta dell'anno
- 3° premio: ingresso per due ai Giardini Trautmannsdorff + una pianta dell'anno
- 4° premio: ingresso per due persone a Castel Roncolo + una pianta dell'anno
- 5° premio: partecipazione per due persone ad una delle visite guidate a Bolzano + una pianta dell'anno.

I criteri di valutazione consistono in:

- Ricchezza della decorazione: 10-20 punti
- Varietà dei materiali utilizzati: 10-20 punti
- Per fiori e piante veri: 10-20 punti
- Per fiori e piante finti: 5 punti

Sono previsti inoltre i seguenti bonus per premi collettivi:

- Bonus famiglia (due adulti che partecipano con almeno un bambino): 5 punti per ogni bicicletta + le valutazioni di ogni singolo mezzo
- Bonus for more (gruppo di almeno dieci partecipanti di un'associazione sportiva, tour operator, negozio di biciclette, noleggiatore bici ecc.): 5 punti + le valutazioni di ogni singolo mezzo.

Il premio famiglia consiste in una gita a Obereggen con viaggio in seggiovia, guida alpina e pranzo al sacco.

Um 18.00 Uhr findet auf der Bühne auf dem Waltherplatz die Preisverleihung statt.

Folgende Individualpreise stehen zur Verfügung:

1. Preis: ein Gutschein im Wert von € 500 für einen Kurzurlaub in einem BikeHotel Südtirol + eine Pflanze des Jahres
2. Preis: ein Day-Spa für zwei Personen im Hotel Terme Meran + eine Pflanze des Jahres
3. Preis: Eintritt für zwei Personen in die Gärten von Schloss Trautmannsdorff + eine Pflanze des Jahres
4. Preis: Eintritt für zwei Personen ins Schloss Runkelstein + eine Pflanze des Jahres
5. Preis: Teilnahme für zwei Personen an einer der Stadtführungen durch Bozen + eine Pflanze des Jahres

Die Bewertungskriterien betreffen:

- Reichhaltigkeit der Dekoration: 10-20 Punkte
- Vielfalt der verwendeten Materialien: 10-20 Punkte
- Für echte Blumen/Pflanzen: 10-20 Punkte
- Für künstliche Blumen/Pflanzen: 5 Punkte

Darüber hinaus sind folgende Boni für Gruppenpreise vorgesehen:

- Familienbonus (zwei Erwachsene mit mindestens einem Kind): 5 Punkte für jedes Fahrrad + jedem einzelnen Fahrrad zugeteilte Punkte
- Bonus for more (Gruppe von mindestens zehn Teilnehmern eines Sportvereins, Reiseveranstalters, Fahrradgeschäfts, Fahrradverleihs usw.): 5 Punkte + jedem einzelnen Fahrrad zugeteilte Punkte

Der Familienpreis besteht aus einem Ausflug nach Obereggen mit Sesselbahnfahrt, Bergführung und Lunchpaket.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Il premio for more consiste in un cesto di prodotti tipici di Pur Südtirol del valore di € 100.

Der Preis „for more“ besteht aus einem Korb mit typischen Erzeugnissen von Pur Südtirol im Wert von € 100.

La giuria è composta da un rappresentante dei Floricoltori dell'Alto Adige, dell'Azienda di Soggiorno e da un rappresentante di un'associazione di categoria HDS/ Confesercenti.

Die Jury setzt sich zusammen aus jeweils einem Vertreter der Südtiroler Gärtner, des Verkehrsamtes, einem Vertreter der Verbände HDS/Confesercenti.

La partecipazione è gratuita.

Die Teilnahme ist kostenlos.

19.1.2021/RA/ms

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)

